

真實影像拓展計劃 —— 工作坊

Extending Reality into Imagery -
Workshop



「身體力行：一個人的影像書寫」

電影工作坊 **Filmmaking Workshop**

Embodied Practice: A Personal Image Writing



章夢奇 Mengqi Zhang

草場地工作站「民間記憶計劃」成員。連續十二年以一年一部的節奏、結合劇場與紀錄片的形式，圍繞其家鄉湖北省隨州市殷店鎮釣魚台村，創作了獨特的作品群《47公里》。

章夢奇的作品曾多次入選日本山形國際紀錄片電影節、法國巴黎真實電影節、里斯本紀錄片電影節等重要影展，並曾獲DMZ國際紀錄片電影節國際競賽「最佳紀錄片白鵝獎」、釜山國際電影節「最佳紀錄片獎」及西班牙 Punto de Vista 電影節「最佳導演獎」等。其舞蹈劇場作品亦曾受邀在瑞士、法國、奧地利等藝術中心演出。

As a member of the Caochangdi Workstation Folk Memory Project, Mengqi Zhang has created a series of self-portraits using techniques from theater and documentary filmmaking. Her ongoing project, 47 Kilometers spanning twelve years, delves into her hometown - Diaoyutai Village in Sui County, Suizhou City, Hubei Province. This series has evolved into a unique body of work, with one film produced each year.

Mengqi Zhang's works have been featured in prestigious film festivals, including the Yamagata International Documentary Film Festival in Japan, Cinema du Réel in Paris, France, and the Doclisboa International Film Festival in Portugal. She has received accolades such as the DMZ International Documentary Film Festival's Best Documentary's White Goose Award, the Busan International Film Festival's Best Documentary Award, and the Punto de Vista Film Festival's Best Director Award in Spain. Her dance theater works have also been performed in various countries, including Switzerland, France, and Austria.

工作坊立意和方式 Concept and Approach :

當我們通過眼睛觀看、耳朵聆聽、鼻子呼吸、嘴巴傾訴時，我們體會到自己的存在；當我們通過手勢和步伐來觸碰與丈量時，我們的行動就建構出自我和社會的關係。

本次工作坊聚焦於影像作為自我故事書寫的方式，強調身體在生活現場，並將紀錄片與身體劇場兩種創作方式並行交織，展開多重視角的想像與表達。

Our very existence is realized when we use our senses to observe, listen, breathe, and express. Through touch, gestures, and movement, our actions shape our relationship between ourselves and society.

This workshop focuses on utilizing images as a medium for self-narrating while highlighting the presence of the body in real-life situations. It encourages the exploration of diverse perspectives and expressions by combining creative forms of documentary filmmaking and physical theater.

具體實施 Workshop Details :

工作坊包括「影像創作+身體工作坊」兩部分交叉進行，「以鏡頭為筆，以身體為路」。每位參與者將在工作坊中，各自完成一部紀錄短片練習作品。

The workshop consists of two parts: Image Creation and Body Workshop, combining the use of the camera as a tool and the body as a medium. Each participant will create their own short documentary during the workshop.

「身體力行：一個人的影像書寫」 電影工作坊 Filmmaking Workshop

Embodied Practice: A Personal Image Writing

日期 Dates:

2023.09.09-18 期間，共7天(橫跨兩個週末)
(7 days in total, including two weekends)

六、日(下午及晚上各2小時) Saturdays and Sundays: 2 hours in the afternoon and evening
週一、二、五(晚上各2小時) Mondays, Tuesdays, and Fridays: 2 hours in the evening

招募對象及資格 Requirements :

- 對真實影像與自我表達有興趣的朋友 Open to individuals interested in real-life images and self-expression
- 18歲以上 Participants must be 18 years old or older
- 性別、教育程度、職業及經驗均不限(「身體工作坊」部分不要求有任何舞蹈或表演經歷，請各位報名者放心) No restrictions based on gender, education level, occupation, or experience (No dance or performance experience is required for the Body Workshop)
- 名額：10名 Number of Participants: 10
- 工作坊語言：中文(普通話) Language: Chinese (Mandarin)
- 工作坊學費：300MOP(錄取後收費) Fee: MOP 300 (Payment to be made after acceptance)

報名時請回答以下4個問題(電郵至關人公社 comunahanian@gmail.com，標題註明「電影工作坊報名」，並附上聯絡電話)：

To apply, please answer the following four questions and email them to comunahanian@gmail.com with the subject title Film Workshop Application. Additionally, kindly provide your contact phone number in the email for future communication.

- 為什麼想參加這次工作坊? Why do you want to participate in the workshop?
- 是否已經開始紀錄片創作? Have you already started creating documentaries?
- 你認為紀錄片是什麼? What does documentary filmmaking mean to you?
- 提交一段約3分鐘「我是誰」的影像版自我介紹(歡迎一切創造性的形式!)
Submit a 3-minute video self-introduction titled "Who Am I?" (Any creative format is welcome!)